

Reinigings- / onderhoudsinstructie Oorspuit 50cc-100cc en 150cc

Cleaning / maintenance instruction Ear-syringe 50cc –100cc and 150cc.

BELANGRIJK

Wij raden aan om onderstaand reinigen / onderhoud na elk gebruik uit te voeren omdat indroging het instrument kan beschadigen en het reinigingsproces zal bemoeilijken. Hiernaast zal het consequent onderhouden de levensduur van het instrument aanzienlijk verlengen en bijdragen aan het correct blijven functioneren van het instrument. Het reinigen zal slechts enkele minuten in beslag nemen.

IMPORTANT

We recommend to perform undermentioned cleaning / maintenance after each use because wastage can damage the instrument and harden the cleaning process. Consistent maintenance will also considerably lengthen the instruments durability. The cleaning will take only a few minutes.

Stap / step 1:

- **Open de oorspuit en demonteer de onderdelen.**
- *Open the ear syringe and disassemble all components.*

Stap / step 2:

- **Reinig elk van de onderdelen afzonderlijk.**
Het voorspoelen dient te worden uitgevoerd met koud water (beneden 40°C). Voor het daadwerkelijk reinigen dient water van een verhoogde temperatuur (max. 60°C), in combinatie met een reinigingsmiddel en borstel te worden gebruikt. Wij raden aan om bij handmatig reinigen gebruik te maken van een zachte borstel en een pH-neutrale zeepoplossing (vermijd het gebruik van metalen borstels of schurende reinigingsmiddelen). Voor het beste resultaat kunt u bij het reinigingsproces gebruik maken van demi water of RO-water.

Na het reinigen dient elk van de onderdelen overvloedig te worden afgespoeld, dit is van groot belang om er zeker van te zijn dat er geen zeepresiduen achter blijven.
- ***Clean all components separately.***
The pre-rinsing should be carried out with cold water (under 40°C). During the cleaning process itself, water of a higher temperature (max. 60°C) along with a detergent and cleaning brush should be used. We recommend when cleaning by hand, to use a soft brush and a pH-neutral detergent (avoid using metal brushes or abrasive cleaners). For the best results use distilled water or RO water during the cleaning process .

After cleaning, each of the components has to be abundantly rinsed, this is important to make sure that no soap residues remain.

Stap / step 3:

- **Onmiddellijk na het spoelen dient de oorspuit grondig te worden gedroogd (zowel binnen als buitenkant).**
Met behulp van perslucht kunnen medische instrumenten doorgaans zeer behoedzaam en effectief worden gedroogd. Wanneer deze droogwijze niet tot de opties behoort raden wij u aan om gebruik te maken van pluisvrije disposable droogdoeken.
- ***Immediately after rinsing, the ear-syringe should be thoroughly dried (both inside and outside).***
The usage of compressed air tools is an effective method in drying medical instruments. If this method is not an option, we suggest using unused disposable dry towels.

Stap / step 4:

- **Breng enkele druppels nieuwe smering aan op de siliconen O-ring (zie onderstaande foto).**
Goede smering is essentieel voor het behoud alsmede het goed functioneren van de oorspuit.

Wij adviseren gebruik te maken van een synthetisch, biologisch afbreekbaar smeermiddel dat specifiek is bedoeld voor toepassing op medische instrumenten. Het voordeel hiervan t.o.v. “traditionele” oliën en vetten is de afwezigheid van giftige stoffen (niet schadelijk voor de mens), het wordt niet afgebroken door contact met water, en het biedt optimale smering zonder hierbij de materialen aan te tasten (zoals de siliconen O-ringen).

BELANGRIJK:

Voor het correct functioneren van de oorspuit is het van essentieel belang dat deze stap wordt uitgevoerd. Juiste smering voorkomt wrijving en zorgt ervoor dat de stamper zich vrijelijk (zonder teveel wrijving) door de tube kan bewegen. Indien de spuit niet gesmeerd wordt kan deze op termijn dusdanig stroef gaan lopen dat de O-ring (door teveel wrijving) tijdens de behandeling, van de stamper zal “lopen”. Dit kan gevaar geven voor de patiënt.

- **Apply a few drops of new lubrication on the silicone O-ring (see photo below).**
Good lubrication is essential for the maintenance and functioning of the ear-syringe.

We recommend using a synthetic, bio-degradable lubricant specifically designed for application on medical instruments. The advantage compared to traditional oils and grease is the absence of toxic substances (therefore it is not harmful to humans), it is not degraded by contact with water, and it provides optimal lubrication without harming any materials (such as the silicone O-ring).



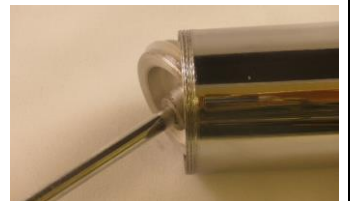
IMPORTANT:

To guarantee correct functioning of the ear syringe, it is essential that this step is performed. Proper lubrication makes sure that the piston can move through the tube freely (without too much friction). If the syringe is not properly lubricated, the O-ring might get off the Piston during treatment (because of too much friction). This creates a risk for the patient.

Stap / step 5:

- **Hermonteer de oorspuit.**
Plaats hierbij de zuiger schuin terug ter bescherming van de siliconen O-ring (zie onderstaande foto). Draai vervolgens de afdekdop voorzichtig (dit ter voorkoming van het beschadigen van het schroefdraad) op de tube. Haal tot slot de zuiger enkele malen op en neer om de smering gelijkmatig te verspreiden alsmede de werking van de oorspuit te controleren.

- **Reassemble the ear-syringe.**
Place back the piston slightly slant, to protect the silicone O-ring (see photo below). Then gently (to avoid damaging the threads) twist the end cap on to the tube. Finally, move the piston up and down several times to evenly spread the lubrication and to check the functioning of the ear-syringe.



Stap / step 6:

- **De oorspuit is klaar voor hergebruik. Zorg bij gebruikspauzes dat de oorspuit wordt opgeslagen in een schone, droge en stofvrije kast.**
- ***The ear-syringe is ready for reuse. If not used, make sure to store the ear-syringe in a clean, dry and dust-free cabinet.***

De aanbevolen maatregelen dienen te worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende hygiënevoorschriften en de richtlijnen voor de veiligheid op de werkplek.

The recommended measures should be implemented in accordance with the applicable hygiene rules and guidelines for workplace safety.